HITZARMENA, BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA EUSKAL ENPRESARIEN KONFEDERAKUNTZAREN ETA BIZKAIAN LANBIDE-HEZIKETA IRAKASTEN DUTEN BIGARREN HEZKUNTZAKO INSTITUTU PUBLIKOETAKO ZUZENDARIEN ELKARTEAREN ARTEKOA, 2023AN LANBIDE-HEZIKETAKO ETA UNIBERTSITATE HEZIKETAKO IKASLE ETA TITULATU BERRIEN EUROPAN MUGIKORTASUN-PROIEKTUAK GAUZATZEKO.

Ainara Basurko Urkiri andrea erakunde horren izenean eta beraren ordezkari gisa, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2023ko urtarrilararen 28ko 26. gaia erabakiaren bidez emandako ahalmenak erabiliz.

Beste alde batetik, EDUARDO ARÉCHAGA CILLERUELO jauna, Confederación Empresarial Vasca - Euskal Enpresarien Konfederakuntzako (aurrerantzean, CONFEBASK) zuzendari nagusia, CONFEBASKen izenean eta hura ordezkatuz (CONFEBASKen IFZ: V 48152672).

Eta, beste alde batetik, EDUARDO ALZOLA GONZÁLEZ DE MENDIBIL jauna, Bizkaian lanbide heziketa irakasten duten bigarren hezkuntzako Ikastegi Publikoen Zuzendarien Elkarteko (aurrerantzean, IKASLAN BIZKAIA) presidentea, IKASLAN BIZKAIAren izenean eta hura ordezkatuz (IKASLAN BIZKAIAren IFZ: G 48 818 371).

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmena gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena, eta hauxe

ADIERAZTEN DUTE

LEHENENGOA

Ekonomia Sustatzeko Sailak, hainbat jarduketa-

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA CONFEDERACIÓN EMPRESARIAL VASCA Y LA ASOCIACION DE DIRECTORES-AS DE INSTITUTOS PUBLICOS DE SECUNDARIA QUE IMPARTEN FORMACION PROFESIONAL EN BIZKAIA PARA LA EJECUCIÓN DE PROYECTOS DE MOVILIDAD EUROPEA EN 2023 DE JÓVENES ESTUDIANTES Y RECIÉN TITULADOS DE FORMACIÓN PROFESIONAL Y UNIVERSITARIOS.

De una parte, Ainara Basurko Urkiri en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en virtud de las facultades otorgadas mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha 28 de febrero asunto nº 26 de 2023.

Y de otra, D. EDUARDO ARÉCHAGA CILLERUELO, Director General de la Confederación Empresarial Vasca - Euskal Entrepresarien Konfederakuntza (en adelante CONFEBASK), actuando en nombre y representación de CONFEBASK, con NIF V 48152672.

Y de otra, D. EDUARDO ALZOLA GONZÁLEZ DE MENDIBIL, Presidente de IKASLAN BIZKAIA, actuando en nombre y representación de la Asociación de Directores/as de Institutos Públicos de secundaria que imparten formación profesional en Bizkaia (en adelante IKASLAN BIZKAIA), con NIF G 48 818 371

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud

EXPONEN

PRIMERO

El Departamento de Promoción Económica

ildoren bidez, giza baliabideak merkatuaren eskakizun berrietara egokitzea erraztu nahi du. Hartara, kalitate oneko enplegua sortzea eta finkatzea ahalbidetuko du, jarduketak egiteko duen oinarrizko xede bat dena.

BIGARRENA

Honako hau da hitzarmen honen helburua: CONFEBASK (IFK: B-48152672) eta IKASLAN BIZKAIAri (G- 48818371) dirulaguntza zuzen izenduna ematearekin lotutako baldintzak eta konpromisoak ezartzea, titulua lortu berria duten gazteen eta unibertsitateko eta lanbide-heziketako ikasleen enplegagarritasuna hobetzeko, horretarako praktikak eginez enpresa europarretan, Erasmus+ programan parte hartuta.

Batasunaren Erasmus+ programaren helburua Bizkaiko ikasle gazteen prestakuntza praktikoa eta haien mugikortasuna hobetzea da; hori enpresa baten prestakuntza praktikoa eginda gauzatzen da, berea ez den ingurune kultural baten barruan, eta ikasle horien gaitasun eta trebezia profesionalak, linguistikoak eta pertsonalak hobetuz, bizitza osoan zehar prestakuntza-prozesu baterako prestatuko dituen metodologia baten barruan.

HIRUGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiak, Bizkaia Egiten 2019-2023 Estrategiaren esparruan jarduera-ardatz gisa ezarri du “enplegu gehiago eta jarduera ekonomiko gehiago”. Horrela, bada, Bizkaiko Foru Aldundiak, CONFEBASKek eta IKASLAN BIZKAIAk sinatuko duten hitzarmenaren xedea da lanbide-heziketako zikloetako ikasle gazteek edo Bizkaiko unibertsitateko ikasleek prestakuntza praktikoko egonaldi bat egin ahal izatea Europako enpresetan, eta horrek aukera emango du gure lurraldeko enpresek prestakuntza praktikoa duten langileak lortzen laguntzeko, betiere kontuan hartuta prestakuntza praktiko horrek balio erantsi handia duela, lehiakortasuna hobetuko duen faktorea baita, eta hori guztiz dator bat Bizkaia Egiten 2019-2023 programan lortu nahi diren helburuekin.

LAUGARRENA

pretende a través de sus diferentes líneas de actuación, facilitar la adaptación de los recursos humanos a las nuevas exigencias del mercado, posibilitando la creación y consolidación de empleo de calidad, que constituye uno de los ejes fundamentales sobre el que giran sus actuaciones.

SEGUNDO

El presente Convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a CONFEBASK (CIF: B-48152672) e IKASLAN BIZKAIA (G- 48818371) para la mejora de la empleabilidad de las personas jóvenes recién tituladas y estudiantes de universidad y de formación profesional mediante la realización de prácticas en empresas europeas mediante la participación en el programa Erasmus+.

El programa comunitario Erasmus+ tiene como objetivo mejorar la formación práctica de jóvenes estudiantes de Bizkaia y su movilidad a través de la formación práctica en una empresa, dentro de un entorno cultural distinto al suyo y mejorar sus aptitudes y competencias profesionales, lingüísticas y personales dentro de una metodología que les prepare para un proceso de formación a lo largo de su vida.

TERCERO

La Diputación Foral de Bizkaia, en el marco de la estrategia Bizkaia Egiten 2019-2023, establece como uno de sus ejes de actuación “Más y mayor empleo y actividad económica”. Así, el convenio a suscribir entre la Diputación Foral de Bizkaia, y CONFEBASK e IKASLAN BIZKAIA que tiene como objeto posibilitar a jóvenes estudiantes de ciclos de formación profesional o estudiantes de universidad de Bizkaia realizar una estancia de formación práctica en empresas europeas lo que va a contibuir a dotar a las empresas de nuestro terrirorio de personal con una formación práctica cuyo valor añadido es muy valorado por estas al ser un factor que va a mejorar su competitividad, lo que se alinea perfectamente con los objetivos perseguidos en Bizkaia Egiten 2019-2023.

CUARTO

Proiektu honen bidez, lurraldeko sare ekonomikoa sustatzen eta indartzen da. Hala, gazteen kualifikazioa eta enplegagarritasuna hobetzeko helburuak, lanbide-heziketako zentroetan eta unibertsitateetan ematen den prestakuntza ekoizpen-sare ekonomikoaren benetako eskarira egokituz, produktibitate gehiago sortzen eta enpresen lehiakortasuna hobetzen laguntzen du, eta, beraz, ekarpen handiagoa egiten du balio erantsiko zikloan, Bizkaiko Lurralde Historikoko ekonomiaren eta gizartearen egituran.

Ondorioz, CONFEBASK eta IKASLAN BIZKAIAren proiektua bat dator Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Sailaren helburu eta xedeekin, gazteen kualifikazio profesionala eta laneratzea sustatu eta hobetzea baita asmoa.

BOSGARRENA.

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun erreal eta eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Ekonomia Sustatzeko Sailaren jarduera guztiak genero-ikuspegia kontuan hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira.

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen benetako berdintasunaren aldeko xedapen batzuk ezartzen ditu. Beraz, hitzarmenaren eremuan garatzen diren jarduketek genero-ikuspegia hartu beharko dute kontuan. Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VI. Foru Planak esparru estrategikoa eskaintzen du, Bizkaiko Foru Aldundiaren berdintasun-arloko politika publikoak garatzeko, 2021-2024 ekitaldietan.

Hitzarmen hau izapidetzean otsailaren 18ko 4/2005 Legearen aurreikusitako generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazio-txostena eta ebazteko neurriak desberdintasunak eta berdintasuna sustatzea sartu da. Txosten hau idazteko aplikatu dira azaroaren 19ko 141/2013 Foru Dekretuan ezarritako gidalerroak.

SEIGARRENA

Mediante este proyecto se promueve y favorece el tejido económico del Territorio. Así, el objetivo de mejorar la cualificación y la empleabilidad de los jóvenes, tratando de adecuar la formación que se imparte en los centros de formación profesional y universidades a lo que realmente demanda el tejido económico productivo, repercute en una mayor productividad y mejora la competitividad de las empresas, lo que supone una mayor aportación en el ciclo de valor añadido en la estructura económica y social del Territorio Histórico de Bizkaia.

Existe, por tanto, una coincidencia de objetivos y fines entre el proyecto de CONFEBASK e IKASLAN BIZKAIA con los del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia en favorecer y mejorar la cualificación profesional de las personas jóvenes y su integración laboral.

QUINTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene su compromiso a favor de la igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres y, por ello, todas las actuaciones del Departamento de Promoción Económica se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este convenio deberán tener en cuenta la perspectiva de género. El VI Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia durante los ejercicios 2021-2024.

Se incorpora a la tramitación de este convenio el informe de evaluación previa de impacto en función de género y medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad previsto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, en cuya redacción se han aplicado las directrices establecidas en el Decreto Foral 141/2013, de 19 de noviembre.

SEXTO

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jarduera-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.

ZAZPIGARRENA

Nahitaezkoa da hitzarmen honen eremua eta horretan gauzatu behar diren alderdiak zehaztea. Hori dela eta, Dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2. artikuluan xedatu denez, zuzenean eman daitezke Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretan ezarritako izendun dirulaguntzak, hitzarmenetan eta dirulaguntza horien araudian ezarritakoaren arabera. 26.1. artikuluan, berriz, hitzarmen horiek dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresnak izango direla xedatu da.

Beste alde batetik, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegiaren (DLFAA) 50. artikuluan ezarri da kasu hauetan dirulaguntza emateko egintza edo hitzarmena oinarri araupetzailetzat hartuko dela Dirulaguntzei buruzko Foru Arauan xedatutakoaren ondoreetarako, eta egintzaren edo hitzarmenaren gutxieneko edukia zehaztu du.

Horrela, bada, arestian azaldutakoarekin bat etorriz alderdiek erabaki dute hitzarmen hayu sinatzea, zeinak klausula hauek bete behar dituen.

SÉPTIMO

Es preciso determinar el ámbito de este convenio y los aspectos que en el mismo se han de materializar ya que la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2 que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 26.1 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 50, prevé que en estos supuestos el acto de concesión o el convenio tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Norma Foral de Subvenciones, y determina el contenido mínimo del mismo.

Así pues, de conformidad con lo anteriormente expuesto, las partes acuerdan suscribir el presente convenio el cual se regirá por las siguientes

KLAUSULAK

1. Hitzarmenaren xedea eta subjektu bakoitzak egin beharreko jarduketak

Hitzarmen honen helburua CONFEBASKi eta IKASLAN BIZKAIAri zuzeneko dirulaguntza izenduna emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea da, lanbide-heziketako zikloetako ikasleen edo unibertsitateko ikasleen Bizkaiko gazteen Europako mugikortasun-proiektua gauzatzeko, hain zuzen ere 2023an Europako enpresetan prestakuntza praktikoko egonaldia egiteko Erasmus+ Europako programaren bidez.

CLÁUSULAS

1. Objeto del convenio y actuaciones a realizar por cada sujeto

El presente convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa nominativa a CONFEBASK e IKASLAN BIZKAIA para llevar a cabo su proyecto de movilidad europea de jóvenes de Bizkaia estudiantes de ciclos de formación profesional o estudiantes de universidad, para realizar en 2023 una estancia de formación práctica en empresas

CONFEBASK eta IKASLAN BIZKAIA Europar Batasunak Erasmus+ programaren barruan Euskal Autonomia Erkidegoan proiektuak kudeatzeko izendatutako erakundeak dira.
CONFEBASKek eta IKASLAN BIZKAIAk, SEPIEk kudeatutako Erasmus+ programaren esparruan eta Erasmus+ (2021-2027) programari lotuta, Europako mugikortasunaren arloko proiektu hauek egingo dituzte:

Lanbide Heziketako Erdi Mailako Zikloetako ikasle eta titulatu berrientzat da KA121 funtsezko lehen proiektua.

Bigarren proiektu bat, KA131, Goi Mailako Hezkuntzako ikasle eta titulatu berrientzat da (LHko goi-mailako zikloak eta unibertsitate-ikasketak).

CONFEBASKek kalkulatu du bi proiektuen artean Bizkaiko 55 gazte inguruen mugikortasuna kudeatuko duela. Bi proiektuen kostua, guztira, 270.000 eurotik gorakoa izango da, eta Bizkaiko Foru Aldundiak 67.400 euroko dirulaguntza emango du.

Kalkuluen arabera KA131" proiektuan Bizkaiko 145 ikasle gazteren mugikortasuna kudeatuko du IKASLAN BIZKAIAk. Proiektuaren kostua, guztira, 205.000 eurotik gorakoa izango da, eta Bizkaiko Foru Aldundiak 47.600 euroko dirulaguntza emango du proiektua gauzatzeko.

CONFEBASKek eta IKASLAN BIZKAIAk konpromiso hauek hartzen dituzte:

- Europako egonaldietako plana diseinatzea.
- Praktikak egiteko bazkide europar berriak bilatzea.
- Parte-hartzaileak aukeratzea. Unibertsitateko gradu-ikasketak bukatuta dituztenek, izena emanda egon behar dute Bizkaia Talent ekimenaren datu basean (https://www.bizkaiatalent.eus/eu/profesionales/registrate/).
- Dokumentazioa jaso eta kudeatzea.
- Egonaldien jarraipena egitea.
- Lanbide Heziketako ikastegietako tutoreak

europeas, a traves del programa europeo Erasmus+.

CONFEBASK e IKASLAN BIZKAIA, son entidades nominadas por la Unión Europea para gestionar proyectos dentro del programa Erasmus+ en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
CONFEBASK e IKASLAN BIZKAIA, bajo el marco el programa Erasmus+ gestionado por SEPIE y dentro del marco del Programa Erasmus+ (2021-2027)", van a llevar a cabo los siguientes proyectos de movilidad europea:

Un primer proyecto bajo la clave-KA121 está destinado a estudiantes y recién titulados de Ciclos de Grado Medio de Formación Profesional.

Un segundo proyecto bajo la clave-KA131 está destinado a estudiantes y recién titulados de Educación Superior (ciclos de Grado Superior de FP y estudios universitarios).

CONFEBASK ha estimado que entre los dos proyectos gestionará la movilidad de unos 55 jóvenes de Bizkaia. El coste total de ambos proyectos superará los 270.000 euros, concediéndose por la Diputación Foral de Bizkaia para su ejecución una subvención de 67.400 euros.

IKASLAN BIZKAIA ha estimado que en el proyecto KA131 gestionará la movilidad de unos 145 jóvenes de Bizkaia. El coste total de este proyecto superará los 205.000 euros concediéndose por la Diputación Foral de Bizkaia para su ejecución una subvención de 47.600 euros.

Por su parte, CONFEBASK e IKASLAN BIZKAIA se comprometen a:

- Diseño del plan de estancias en Europa.
- Búsqueda de nuevos socios europeos para la realización de las prácticas.
- Selección de participantes. En el caso de personas que tengan finalizados los estudios universitarios de grado, deberán estar inscritas en la base de datos de Bizkaia Talent (https://www.bizkaiatalent.eus/profesionales/registrate/
- Recepción y gestión de documentación.
- Seguimiento de las estancias.
- Selección y relación con tutores/as de los

aukeratu eta haiekin harremanetan egotea.

- Europass informatzea eta kudeatzea.
- Programa justifikatu, ebaluatu eta ixtea.
- Hitzarmena egokiro garatzeko behar diren baliabideak jartzea.

Halaber, Erasmus+ programako Hezkuntza Nazioartekotzeko Espainiako Zerbitzuak emandako dirulaguntza jarriko dute egitekoak diren jarduerek eragindako gastuak batera finantzatzeko.

centros de Formación Profesional.

- Información y Gestión de Europass.
- Justificación, evaluación y cierre del programa.
- Aportar los medios necesarios para el adecuado desarrollo del convenio.

Asimismo, aportarán la subvención concedida por el Servicio Español para la Internacionalización de la Educación (SEPIE) del Programa Erasmus+ para la cofinanciación de los gastos generados en las acciones a desarrollar.

2. Erakunde onuraduna

CONFEBASK eta IKASLAN BIZKAIAk Dirulaguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen dituzte dirulaguntzaren onuradun izateko.

Beste alde batetik, Foru Arauko 13. artikuluaren arabera, ezarritako betebehar guztiak bete beharko dituzte.

Dirulaguntzaren erakunde onuradunek ez dute Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan aurreikusitako debekurik, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuaren ziozko bereizkeria dakarren jarduera edo ekintza bat.

Hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du onuradunek baimena ematen dutela Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan onuradunak betetzen dituela xedapen indardunek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eta elkarreragingarritasunaren bidez lor daitezkeen gainerako datuak.

2. Entidad beneficiaria

CONFEBASK e IKASLAN BIZKAIA cumplen con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, de Subvenciones para tener la consideración de persona beneficiaria de la subvención.

Por otro lado, las entidades están sujetas al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

Las entidadades beneficiarias de la subvención no están incursas en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

La firma del presente convenio conlleva la autorización de las beneficiarias para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y el resto de los datos que puedan ser obtenidos mediante interoperabilidad.

3.Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta hitzarmenaren ondoriozko betebeharrak betetzen direla egiaztatu arte luzatuko da haren indarraldia.
Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduerak gauzatzeko epea 2023ko urtarrila 1etik 2023ko abenduaren 31ra bitartekoa izango da.

Dirulaguntza Ekonomia Sustatzeko Sailean aplikatu izanaren justifikazioa egonaldiak

3. Plazo de vigencia del convenio

Este convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y su vigencia se extenderá hasta la verificación del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo.
El plazo para la ejecución de las actividades previstas en este convenio se fija desde el 1 de enero de 2023 hasta el 31 de diciembre de 2023.

La presentación de la justificación de la aplicación de la subvención en el Departamento de

amaitzean aurkeztuko da, eta, nolanahi ere, 2024ko urtarrilaren 30a baino lehen.

Promoción Económica será a la finalización de las estancias y en cualquier caso antes de 30 de enero de 2024.

Hori guztia hitzarmen honen ondorioz erakunde onuradunari ezarritako betebeharrei buruz araudi espezifikoak ezartzen duena alde batera utzi gabe.

Todo ello sin perjuicio de lo que establezca la normativa específica con relación a las obligaciones impuestas a la entidad beneficiaria como consecuencia del este convenio.

4. Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebehar eta konpromiso ekonomikoak

Dirulaguntzaren zenbatekoa ehun eta hamabost mila eurokoa (115.000 €) da, hau da, baimendutako aurrekontu-kredituaren guztizko zenbatekoaren parekoa, horren barruan 67.400 euro dagozkiolarik CONFEBASKi eta 47.600 euro IKASLAN BIZKAIAri.
Aipatu kreditua honako aurrekontu-sailaren kargurakoa da: 08.03/426.106/451.00, 2018/0041 proiektua, 2020ko ekitaldiko aurrekontuari atxikita.

5/2005 Foru Arauaren 31. artikulua aplikatuz, hitzarmen hau sinatzean ordainduko da dirulaguntza, 115.000 euro 2023an, (67.400 euro dagozkiolarik CONFEBASKi eta 47.600 euro IKASLAN BIZKAIAri) eta, ordainketa aurreratua izan arren, ez da berme-prestaziorik eskatu ahal izango, biak direlako hitzarmen hau eratu behar ez duten erakundeak, 2005eko martxoaren 31ko Foru Araua garatzen duen dirulaguntzen Erregelamenduaren 30.3 artikuluaren arabera.

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira 2023an lanbide-heziketako eta unibertsitateko ikasle eta tituludun gazte berrien Europako mugikortasun-proiektuak gauzatzeko egindakoak, baldin eta zalantzarik gabe diruz lagundutako jardueraren izaerari erantzuten badiote eta proiektu horiek egiteko behar-beharrezkoak badira. Horien barruan barne-gastuak nahiz ustiapeneko kanpo-gastuak sartzen dira eta gastu horiek behar bezala justifikatu beharko dira indarrean dagoen araudiaren arabera, eta hitzarmen honetan ezarritako justifikazio-aldia amaitzen den egunean ordainduta egon beharko dira, hau da, 2024ko urtarrilaren 30a baino lehen.

Dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada sektore publikoko kontratuen arloan kontratu txikietarako indarrean dagoen

4.Obligaciones y compromisos económicos de las partes

La cuantía de la subvención asciende a ciento quince mil euros (115.000 €), correspondiendo 67.400,-euros a CONFEBASK y 47.600,-euros a IKASLAN BIZKAIA, que es el importe total del crédito presupuestario autorizado.
Dicho crédito está designado con cargo a la partida presupuestaria 08.03/426.106/451.00, proyecto presupuestario 2018/0041 del presupuesto del ejercicio 2023.

En aplicación del artículo 31 de la Norma Foral 5/2005, el pago de la subvención se realizará por un importe de 115.000 € en el año 2023, (67.400,-euros a CONFEBASK y 47.600,-euros a IKASLAN BIZKAIA) a la firma del presente convenio y a pesar de ser un pago anticipado no será exigible la prestación de garantía al ser entidades exoneradas de la constitución de la misma de acuerdo al artículo 30.3 del Reglamento de Subvenciones, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo.

Se considerarán gastos subvencionables, los realizados con el fin de ejecutar los proyectos de movilidad europea en 2023 de jóvenes estudiantes y recién titulados de formación profesional y universitarios.que respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada y resulten estrictamente necesarios para su realización, tratándose tanto de gastos internos como de gastos externos de explotación, que deberán estar correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor y pagados a la fecha de finalización del periodo de justificación establecido en este convenio, esto es, antes del 30 de enero de 2024.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas para el contrato menor en la normativa vigente en materia de

araudian ezarritako zenbatekoak baino, onuradunak hiru enpresa hornitzaileren eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez, zerbitzua egiteko edo ondasuna emateko konpromisoa hartu baino lehen. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun eta zerbitzuok hornitu edo egiten dituen hainbeste entitaterik ez badago, edo gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada. Alderdi hori behar bezala azaldu behar da justifikazioan.

Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan jaso behar dira haien arteko hautapenerako irizpideak eraginkortasuna eta ekonomia izango dira. Eskaintza ekonomiko hoberena hautatzen ez bada, arrazoiak azaldu behar dira txosten batean.

5.-Erakunde onuradunaren beste betebehar batzuk.

Emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzeko eta emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko otsailaren 18ko 4/2005 Legean xedatutakoaren arabera, dirulaguntzaren xedea gauzatzeko agindua jasotzen duten entitateek honako hauek bete behar dituzte: lege horretan ezarritako printzipio orokorrak errespetatu behar dituzte entitateek, beren lanaren barruko estatistikak genero ikuspegiaren arabera egokitu beharko dituzte, ez dute hizkera sexistarik erabiliko eta emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatua bermatu behar dute eratzen diren batzordeetan eta lan taldeetan.

Gainera, erakunde onuradunek emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatu beharko dute lanpostuen definizio, sarbide, kontratazio eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasun eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean, bizitza pertsonal, lan-bizitza eta familia-bizitza uztartzearen arloan, lanaren kalitate eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindika, ordezkaritza eta negoziazio kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegezkoak bermatua.

Emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan

contratos del sector público, la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención circunstancia que deberá quedar explicada debidamente en la justificación.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

5.-Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

Las entidades a las que se le encomiende la ejecución del objeto de la subvención, de conformidad con lo previsto en la Ley 4/2005, de 18 de febrero de Igualdad entre mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, deberán respetar los principios generales previstos en la misma; adecuar las estadísticas que formen parte de su trabajo a una perspectiva de género, realizar un uso no sexista del lenguaje y garantizar una representación equilibrada entre mujeres y hombres en la comisión y equipos de trabajo que se constituyan.

Las entidades beneficiarias, además, deberán promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

También deberán velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres

daitezen zaindu beharko dute eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzea idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

Onuradun diren erakundeek euskara erabili beharko dute diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan. Era berean, onuradunek bere jardueraren berri herritarrei emateko erabilitako liburuxka, kartel edo beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dituzte, hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpide ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuaren 13.3 eta 13.4 artikuluetan ezarritakoarekin bat.

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 8.9. eta 10. artikuluetan gardentasunari eta publizitateari dagokie ezartzen diren betebeharrak ere bete beharko dituzte. Arau horren 2. artikuluarekin bat: aurrekontu ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euroren edo gehiagoren laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen dituztenei edo haien urteko diru-sarreren %40 Aldundiaren laguntzetatik edo dirulaguntzetatik badator, betiere gutxienez 5.000 euro badira.

6. Alderdiek bere gain hartutako betebehar eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritakoak dira dirulaguntza itzultzeko zio diren ez betetzeak. Halakoetan, jasotako eta frogatu gabeko diru-kopuruak itzuli beharko ditu onuradunak, berandutze-interesak barne.

Era berean, hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak ez betetzeak, baita emandako ekarpenak beste xede batzuetarako erabiltzeak ere, jasotako kopuruak, baita bidezko korrituak ere, itzultzeko betebeharra ekarriko lukete;

sea equivalente y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

Las entidades beneficiarias deberán utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Igualmente, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por las entidades beneficiarias para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales, de acuerdo con lo establecido en el artículo 13.3 y 13.4 del Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales.

Las entidades beneficiarias también deberán cumplir las obligaciones de transparencia y publicidad contempladas en los artículos 8.9 y 10 de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia que les será de aplicación de acuerdo al artículo 2 de dicha norma si durante un ejercicio presupuestario percibe de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos la cuantía de 100.000 euros o cuando el 40% del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen, como mínimo, 5.000 euros.

6. Consecuencias por incumplimientos de las obligaciones y compromisos asumidas por las partes

Los incumplimientos que constituyen causa de reintegro de la subvención son los recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. En dichos casos, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades recibidas y no justificadas, junto con el interés de demora correspondiente.

Asimismo, el incumplimiento de las obligaciones derivadas del presente convenio, así como la utilización para otros fines de las dotaciones concedidas, implicará la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, con los intereses

horrelakoetan egin beharreko legezko egintzak egin eta ezarri beharreko zehapenak ezarriko dira. Zenbateko horiek, legez ondorioetarako, sarrera publikotzat joko dira.

Jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, eta dirulaguntza ordaindu zenetik itzultzea erabakitzen den datara bitartean dagozkion berandutza-interesak eskatuko dira, eta, baldin eta onuradunari administrazioan edo zigor arloan sexu diskriminazioarekin jokatzeagatik zehapena ezartzen bazaio, sexuagatiko diskriminazioa egiteagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik.

Behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen direla-eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3. artikuluan ezarrita), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-interesa aplikatuko da.

Baldintzen zati bat betetzeak edo epearen barruan jardueraren zati bat bakarrik egiteak, betiere erakunde onuradunak konpromisoak argi eta garbi betetzeko jarduketa egiaztatzen bada, dirulaguntzaren zati bat itzuli beharko da, guztizko ekintzatik buruturikoaren proportzioa aplikatuz.

7. Jarraipen, zaintza eta kontrolerako mekanismoak, hitzarmenaren betearazpenari eta hartutako konpromisoei aplikatzekoak

CONFEBASK eta IKASLAN BIZKAIAk Bizkaiko Foru Aldundiko organoen egiaztapen-jarduerak onartu behar ditu, Foru Administrazioko organoek eta, Erkidegoko araudiaren arabera, finantza-kontroleko eginkizunak esleituta dituzten organoek eskatzen duten laguntza eskaini beharko du eta behar beste dokumentu eman beharko ditu, Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluarekin bat etorriz.

CONFEBASK eta IKASLAN BIZKAIAk honako txosten eta datu hauek aurkeztu beharko dituzte behean adierazten diren epeetan:

1. Hasierako txostenak: Hitzartutako jardueren garatzeari buruzkoak, aukeratutako parte-hartzaileek Europar Batasuneko herrialdeetan

procedentes, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando la persona beneficiaria sea sancionada administrativa o penalmente bien por incurrir en discriminación por razón de sexo o bien por incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.

En el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación de la entidad beneficiaria inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al reintegro también parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

7. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos

CONFEBASK e IKASLAN BIZKAIA, además de someterse a las actuaciones de comprobación por parte de los órganos de la Diputación Foral de Bizkaia, estarán obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero de conformidad con el artículo 41 de la Norma Foral 5/2005, de Subvenciones.

CONFEBASK e IKASLAN BIZKAIA deberán presentar, en los plazos que a continuación se señalan los siguientes informes y datos:

1. Informes Iniciales: Sobre el desarrollo de actividades convenidas, una vez planificada la estancia de las personas participantes en los

egingo duten egonaldia planifikatu ondoren.

Hasierako txostenak 2023ko ekainaren 30a baino lehenago aurkeztuko dira, eta jaso behar dituzte parte-hartzaileen datuak, zein ikastegitakoak diren, esleitu zaien ikastegia eta aurreikusitako egonaldiak; xehetasun hauek jaso behar dituzte:

a) Bizkaiko ikasleak

- NANa
- Izen-abizenak
- Zein ikastegitakoak diren
- Bizileku duten udalerria
- Titulazioa eta ikasketak
- Xede-herria/hiria
- Egonaldia hasteko eta bukatzeko aurreikusitako datak

b) Araba eta Gipuzkoako ikasleak

- Lanbide Heziketako eta Unibertsitateko parte-hartzaileen kopurua.

2. Amaierako txostena/Justifikazio kontua:
Egonaldien amaieran eta, edonola ere, 2024ko urtarrilaren 30a baino lehen aurkeztuko den azken txostenean aurkeztu behar da. Ezarritako baldintzak bete direla eta aurreikusitako helburuak lortu direla justifikatzeko, justifikazio-kontua erabili beharko da, Dirulaguntzei buruzko Foru Erregelamenduaren 57. artikuluan aurreikusitako gastu-egiaztagiriak aurkeztuta, eta honako agiri hauek jaso beharko ditu:

a) Dirulaguntza ematerakoan ezarritako baldintzak bete direla justifikatzen duen jarduera-txostena, egindako jarduerak eta lorturiko emaitzak adierazita eta egonaldietan parte hartu duten pertsonen, honako hauek zehaztuko dira:.

I. Bizkaiko ikasleak

- NANa
- Izen-abizenak
- Zein ikastegitakoak diren

países de la Unión Europea.

Los informes iniciales se presentarán con anterioridad al 30 de junio de 2023 y contendrán los datos de las personas participantes, el centro de estudios al que pertenecen, el centro asignado y las estancias previstas, con el siguiente detalle:

a) Alumnos/as de Bizkaia

- DNI
- Nombre y Apellidos
- Centro de estudios al que pertenecen
- Municipio de residencia
- Titulación y estudios
- Población de destino
- Fecha de inicio y finalización prevista de la estancia

b) Alumnos/as de Álava y Gipuzkoa

- Nº de participantes de Formación Profesional y universitarios/as

2. Informe final/Cuenta justificativa:
A presentar a la finalización de las estancias en países europeos y en cualquier caso antes de 30 de enero de 2024. La justificación del cumplimiento de las condiciones impuestas y de la consecución de los objetivos previstos deberá realizarse mediante el sistema de cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto prevista en el artículo 57 del Reglamento Foral de Subvenciones y deberá contener la siguiente documentación:

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos y de las personas que han participado en las estancias se detallará:

I. Alumnos/as de Bizkaia

- DNI
- Nombre y Apellidos
- Centro de estudios al que pertenecen

- Bizileku duten udalerria
- Titulazioa eta ikasketak
- Xede-herria/hiria
- Egonaldia hasteko eta bukatzeko aurreikusitako datak

II. Araba eta Gipuzkoako ikasleak

- Lanbide Heziketako eta Unibertsitateko parte-hartzaileen kopurua.

Era berean, hitzartutako jardueren garapenari, partaideen zerrendari, eta egindako jarduera eta praktikei buruzko informazioa emango da. Halaber, parte-hartzaileei emandako kudeaketa eta bitartekotzaren berri emango da, baita zer laguntza ekonomiko jaso duten azalduko ere.

Amaierako txostenean zehaztuko dira programaren gastu guztiak, erakunde bakoitzaren ekarpenak eta hiru lurraldeen araberako banaketa.

Horrez gainera, erakunde onuradunak modu justifikatuan adierazi behar izango du ea, bere ustez, diruz lagundutako proiektuaren helburua ondo bete den.

b) 2023ko urtarrilaren 1etik 2023ko abenduaren 31ra arte egindako jardueren kostua justifikatzen duen txosten ekonomikoa, honako hauek dituena:

- o Hitzarmenaren xede den proiektuari egotzitako sarreren eta gastuen egoera-orria. Laburpen hori Ekonomia Sustatzeko Sailaren webgunean horretarako eskuragarri dagoen ereduaren arabera egin beharko da.
- o Gastuen egoera-orria osatzen duen partida bakoitzeko zerrenda sailkatu bat egon behar da, jarduketaren gastuak jasotzen dituena. Zerrendan, hartzekoduna eta agiria identifikatu behar dira, bai eta hari dagokion zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, zenbateko hori zein egunetan ordaindu zen ere bai.
- o Fakturen edo merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio bera duten edo

- Municipio de residencia
- Titulación y estudios
- Población de destino
- Fecha de inicio y finalización prevista de la estancia

II. Alumnos/as de Álava y Gipuzkoa

- Nº de participantes de Formación Profesional y universitarios/as

Asimismo, se informará sobre el desarrollo de las actividades convenidas, relación de participantes, actividades y prácticas realizadas. Se informará de las gestiones y tipo de intermediación proporcionado a las personas participantes, así como del apoyo económico que han recibido.

En el informe final, se detallarán los gastos totales del programa, las aportaciones de las diferentes entidades y la distribución en los tres territorios.

Así mismo, la entidad beneficiaria deberá declarar de manera justificada si, a su juicio, se ha cumplido a su satisfacción el objeto del proyecto subvencionado.

b) Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas desde el 1 de enero de 2023 hasta el 31 de diciembre de 2023, que contendrá:

- o Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto objeto del convenio. Este resumen deberá realizarse de acuerdo con el modelo establecido al efecto que se encuentra accesible en la página web del Departamento de Promoción Económica.
- o Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos señalado en el apartado anterior, una relación clasificada de los gastos de la actividad, con identificación de la persona acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.
- o Fotocopia de las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el

eraginkortasun administratiboa duten agirien fotokopiak eta, hala badagokio, ordainketa egiaztatzeko agiriak.

- Sarreren egoera-orria osatzen duten partida bakoitzeko, jarduera finantzatu duten dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabideen zerrenda xehakatua, bakoitzaren zenbatekoa eta jatorria adierazita.
- Dena dela, gastuen zenbatekoa handiagoa bada Sektore Publikoko Kontratuen Legeak kontratu txikietarako ezarritako zenbatekoak baino, gastua exekutatzen duen alderdiak, gutxienez, hiru hornitzaileren eskaintzak eskatu beharko ditu zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta, gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ez bada nahikoa erakunderik halakorik hornitu edo eskaintzen duenik.

- Langile-gastuak badira:
  - Jarduketan parte hartzen duten pertsonen LZNren kopia (Langileen Zerrenda Nominala), Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak emandakoa.
  - Urteko soldata eta enpresak Gizarte Segurantzaren ordaintzen dion zenbatekoa modu indibidualizatuan adierazten dituen dokumentua, baita urteko ordu-kopurua ere, ziurtagirian adierazten den orduko kostua justifikatzeko.
  - Erakundearen legezko ordezkaritza duen pertsonaren ziurtagiria; bertan, proiektuari dagozkion pertsonal-gastu zuzenak zehaztuko dira, lanordu kopurua eta orduko kostua ere zehaztuz.

c) Ezarritako gainerako betebeharrak dirulaguntzen zabalkundea, gardentasun-araudia betetzea, hizkuntza koofizialak erabiltzea, genero-berdintasuna, beste gizarte-politika batzuk, bete izanaren justifikazio memoria betebehar horiek

tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, incorporados en la relación anterior, y en su caso, la documentación acreditativa del pago.

- Una relación detallada, por cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, en su caso, que hayan financiado la actividad con indicación de su importe y procedencia.
- Cuando el importe del gasto supere las cuantías establecidas en la Ley de Contratos del Sector Publico, para el contrato menor, la parte que ejecuta el gasto deberá solicitar como mínimo tres ofertas a diferentes proveedoras, con carácter previo a la contracción del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos no exista en el mercado suficiente número de entidades que la suministren o presten.

- Justificación de gastos de personal:
  - Copia de RNT (relación nominal de trabajadoras y trabajadores) de las personas que intervienen en la actuación expedido por la Tesorería General de la Seguridad Social.
  - Documento que de forma individualizada indique el salario anual e importe de la Seguridad Social a cargo de la empresa, así como el número de horas anuales al objeto de justificar el coste horario que se indique en la certificación.
  - Certificación de la persona representante legal de la entidad en la que se detallen los gastos directos de personal imputables al proyecto, especificando el número de horas de dedicación y coste horario de cada persona involucrada en el proyecto.

c) Memoria justificativa del cumplimiento del resto de las obligaciones impuestas, difusión de la subvención, cumplimiento de la normativa de transparencia, uso de las lenguas cooficiales, igualdad de género, otras políticas sociales,

bete direla egiaztatzen duten txosten, adierazpen eta dokumentuak erantsita.

adjuntando los informes, declaraciones y documentos que acrediten el cumplimiento de los mismos.

Bereziki, emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan:

En particular, en materia de igualdad de mujeres y hombres:

- Emandako zerbitzuaren azken onuradunei edo erabiltzaileei buruzko informazioa eman beharko du memoriak, sexuaren arabera bereizita, bai eta erakundearen titularrei eta plantillari buruzkoa ere bai eta, hala badagokio, dirulaguntzaren xede den zerbitzua emateko kontratatu den erakundeko plantillari buruzkoa ere, ahal ez den kasuetan izan ezik. Egoera hori behar bezala justifikatu beharko da.

- La memoria deberá proporcionar la información desagregada por sexo de las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado y de las personas titulares de la entidad y de su plantilla, así como de la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso, para la prestación del servicio objeto de la subvención, salvo en aquellos supuestos en los que no resulte posible, circunstancia que deberá quedar debidamente justificada.

- Agiri bidez egiaztatu beharko du emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudiak ezarritako betebeharrak betetzen dituela, beren ezaugarri espezifikoen arabera, eta ezartzen diren jarduketen mende jarri beharko da horiek egiaztatzeko.

- Deberá acreditar documentalmente el cumplimiento efectivo de las obligaciones que, atendiendo a sus características específicas, les sean impuestas por la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres y someterse a las actuaciones que se establezcan para su comprobación.

Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada zuribideari dagozkion kostu-kategorietako batean onartutako guztizko zenbateko onargarria aurrekontuan jasotako zenbatekoa baino txikiagoa dela, goranzko desbideratzeen bidez konpentsatu ahal izango da beste kategoria batzuetan, gehienez ere, kategoria bakoitzean aurreikusitako zenbatekoa %20 handituta, betiere behar bezala justifikatuta badago, eta gehieneko dirulaguntzaren zenbatekoa gainditzen ez badu.

Si en el momento de la justificación del proyecto se observa que el importe total admisible en alguno de los conceptos de gasto recogidos en la justificación es inferior al importe planteado en el presupuesto, se podrá compensar mediante desviaciones al alza en otros conceptos de gasto con un incremento máximo del 20% sobre el importe previsto en cada concepto, siempre y cuando esté debidamente justificado documentalmente, con la limitación de no superar la subvención máxima.

Justifikatutako zenbateko osoak, artikulu honetan ezarritako irizpideen arabera baimendutako aldaketak kontuan hartuta, jasotako dirulaguntza izenduna justifikatzeko aukera eman beharko du. Bestela, ez-betetzearen prozedura egokia izapidetuko da.

El importe total justificado, teniendo en cuenta las modificaciones permitidas en base a los criterios establecidos en este artículo, deberá permitir la justificación de la subvención nominativa percibida. En caso contrario se tramitará el correspondiente procedimiento de incumplimiento.

Gastu bakoitzaren frogagiriak eta egiaztagiriak erakunde onuradunaren esku utzi beharko dira, egin daitezkeen egiaztapen- eta kontrol-jarduer etarako, gutxienez hitzarmenaren indarraldi osoan eta, nolanahi ere, ezarri beharreko araudiak dokumentazio horren izaeraren arabera zehazten duen denboran.

Los justificantes y documentos acreditativos de cada uno de los gastos deberán conservarse en poder de la entidad beneficiaria para las actuaciones de comprobación y control que se puedan realizar, al menos durante toda la vigencia del convenio y, en todo caso, el tiempo que determine la normativa aplicable atendiendo a la

Ildo horretan, espedientea ixteko berrikuspenean hurrengoak egiaztatuko dira:

- Akordio honetan aurreikusitako jarduera guztiak burutu dira.
- Erakunde onuradunak ekintza honen gainean aurkeztu dituen justifikazio guztiak, denetara, jasotako laguntza publikoen edota pribatuen bestekoak izan behar dira, bestela kopuru hori gainditu behar dute.
- Helburua hitzarmenean ezarritako terminoetan bete da eta bi alderdien gogobetetasuna lortu da.

8.Hitzarmena aldatzeko araubidea

Erakunde onuradunek emakida-ebazpenaren aldaketak eskatu ahal izango dizkiote Bizkaiko Foru Aldundiari, baldin eta aldaketa horiek justifikazio-epea luzatzea, emandako zenbatekoa murriztea edo jardueran sartzen diren ekintzak aldatzea badakarte. Aldaketa horiek baimendu ahal izango dira ustekabeko egoeretan gertatzen direnean edo jarduera behar bezala burutzeko beharrezkoak direnean, betiere dirulaguntzaren xedea aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak urratzen ez badira.

Eskaera hori diruz lagundutako jarduera egiteko bi hilabete epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena aldatzeko beharrezko izapideak egin daitezen, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 32. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Aldaketarako eskaerari buruzko ebazpen espresurik eman ezean, aldaketa ukatu egin dela ulertuko da.

Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, funtsak aplikatu aurretik, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunei kalte ekonomikorik eragiten ez bazaie.

naturaleza de dicha documentación.

Así, en la revisión para el cierre del expediente se comprobará que:

- Se han ejecutado todas las actuaciones previstas en el presente acuerdo.
- La totalidad de las justificaciones aportadas por la entidad beneficiaria en relación con esta actuación son iguales o superiores al conjunto de ayudas públicas y/o privadas percibidas.
- El objeto se ha cumplido en los términos del convenio y a satisfacción de ambas partes.

8. Régimen de modificación del convenio

Las entidades beneficiarias podrán solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación del plazo de justificación, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se perjudiquen derechos de terceras personas.

Dicha solicitud se deberá realizar al menos dos meses antes de que finalice el plazo para realizar la actividad subvencionada, al objeto de realizar la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación ha sido denegada.

El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de las partes interesadas y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a las entidades beneficiarias.

Era berean, Dirulaguntzei buruzko Foru Arautegiaren 71. artikuluak ezarritakoari jarraiki, dirulaguntzaren onuradunak adieraziz gero justifikazioan dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzetan ebazpenaren aldaketa eragin ahal izan dituzten aldaketak gertatu direla, onesteko aurretiko administrazio-baimenaren tramitea egin gabe, dirulaguntza eman duen organoak aurkeztutako justifikazioa onartu ahalko du, baldin eta hori onartzeak hirugarrenen eskubideei kalterik eragiten ez badie, horrek guztiak onuraduna 5/2005 Foru Arauak ezarritakoaren arabera egotz dakizkiokeen zehazpenetatik salbuetsi gabe.

Así mismo, de conformidad con el artículo 71 del Reglamento Foral de Subvenciones cuando el beneficiario de la subvención ponga de manifiesto en la justificación que se han producido alteraciones de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la misma que hubieran podido dar lugar a la modificación de la resolución, habiéndose omitido el trámite de autorización administrativa previa para su aprobación, el órgano concedente de la subvención podrá aceptar la justificación presentada, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros, y sin que ello exima a la entidad beneficiaria de las sanciones que puedan corresponder con arreglo a la Norma Foral 5/2005.

9. Azpikontratatzeko baldintzak

Erakunde onuradunek, dirulaguntzaren xede den jarduera gauzatzean, beharbada behartuta egongo dira jarduera batzuk hirugarren pertsonekin kontratatzera. Ondorioz, diruz lagundutako jardueraren % 70 ere azpikontratatu ahal izango du. Nolanahi ere, onuradunek lidergoari eutsiko diote, eta diruz lagundutako proiektua gauzatzeko beharrezkoak diren giza baliabideak eta baliabide materialak antolatu eta zuzenduko dituzte.

Hirugarren pertsona batzuekin hitzartutako jardueraren kostuak dirulaguntzaren % 20 gainditzen badu eta zenbateko hori 60.000 euro baino gehiago bada, orduan, kontratua idatziz formalizatuko da eta baimena eskatu beharko zaio Ekonomia Sustatzeko sailaren foru diputatuari, 5/2005 Foru Arauaren 27.3 artikuluari dagokionez. Beronek 45 egun balioduneko epearen barruan ebazpena eman beharko duelarik.

Berariazko ebazpenik eman ezean, baimena ukatutzat joko da administrazio-isiltasun bidez.

9. Condiciones de la subcontratación

Las entidades beneficiarias, en la realización de la actuación objeto de subvención, se pueden ver obligadas a contratar con terceras personas la realización de algunas actividades. En consecuencia, podrán subcontratar hasta el 70% de la actividad subvencionada. En todo caso, las beneficiarias mantendrán el liderazgo y la organización y dirección de los medios personales y materiales necesarios para la realización del proyecto subvencionado.

Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros, la subcontratación se celebrará por escrito y deberá contar con la previa autorización de la Dirección General de Emprendimiento y Competitividad Empresarial, de acuerdo con lo establecido en el artículo 27.3 de la Norma Foral 5/2005, quien resolverá en un plazo de 45 días hábiles.

En caso de no mediar resolución expresa, la autorización se considerará denegada por silencio administrativo.

10. Emandako dirulaguntza hedatzea

Erakunde onuradunek Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa jarri beharko dute lehentasunezko tokian eta laguntza honen xede diren material, argitalpen edo jarduera guztietan.

10. Difusión de la subvención concedida

Las entidades beneficiarias deberán situar en lugar preferente y en todos los materiales, publicaciones o actuaciones objeto de la presente ayuda, el logotipo de Diputación Foral de Bizkaia.

11.Hitzarmenak azkentzea

Hitzarmen hau azkenduko da bere xede diren jarduerak betetzean.

Erakunde onuradunek hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak betetzen ez badituzte, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.

Hitzarmena iraungitzeak ez dakar berarekin erakunde onuradunei hitzarmenetik eratorritako betebeharrak iraungitzea.

12. Dirulaguntza borondatez itzultzea

Erakunde onuradunek bere ekimenez itzuli ahalko dute dirulaguntza hau, Administrazioak aurrez eskatu gabe, Ekonomia Sustatzeko Sailari jakinarazi ondoren.

Onuradunak berak eskatuta dirulaguntza itzultzeko, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak egindako ordainketa-gutunak erabili behar dira.

13. Hamahirugarrena.-Erakunde onuradunak laguntzeko betebeharra

Pertsona onuradunak eta dirulaguntzaren xedearekin edo justifikazioarekin zerikusia duten gainerakoek laguntza eman behar dute, eta foru administrazioko organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza-kontroleko eginkizunak eratxikita dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko dituzte; 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan xedatutakoaren arabera.

14. Datu pertsonalen babesa

Alderdi sinatzaileen konpromisoa da bai Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan bai Datu Pertsonalen Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko 2018ko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarrri dena betetzea.

11. Extinción del convenio

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.

El incumplimiento por parte de las entidades beneficiarias de las obligaciones derivadas de este convenio facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.

La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de las entidades beneficiarias derivadas del mismo.

12. Devolución de la subvención por propia iniciativa

Las entidades beneficiarias tendrán la posibilidad de proceder a la devolución voluntaria de la presente subvención por propia iniciativa sin el previo requerimiento de la Administración, previa comunicación al Departamento de Promoción Económica.

La devolución a iniciativa de la beneficiaria se realizará a través de cartas de pago confeccionadas por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia.

13. Obligación de colaborar de la entidad beneficiaria.

Las personas beneficiarias y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación están obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, de conformidad con lo dispuesto en artículo 41 de la Norma Foral 5/2005.

14.Protección de datos de carácter personal

Las partes firmantes se comprometen a cumplir con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

15.Araubide juridikoa

Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, zuzenean edo analogiaz aplika daitekeen eduki zuzenbideko arauak bete beharko ditu.

Zehazkiago, hauexek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua; dirulaguntzen 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua zein aldatu baitzen Bizkaiko Foru Aldundiaren otsailaren 27ko 16/2018 Foru dekretuaren bidez, zeinen bitartez onartzen baita klausula sozialak, ingurumenekoak eta beste politika publiko batzuei buruzkoak sartzeko gida eta gainerako arauzko xedapenak.

Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, hauexek aplikatu beharko dira: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoena, 169/2014 Aurrekontuei buruzko Araudi orokorra, eta zuzenean edo analogiaz aplikatu beharreko administrazio edo substantibo zuzenbideko beste edozein arau.

Hitzarmen honen interpretazioa, ondoreak, ebazpena eta behar bezalako betetzea direla eta sor daitezkeen eztabaida guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak ebatziko ditu administrazio bidean hark emandako ebazpenak berehala betearaztekoak izango direlarik.

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira.

16. Arau-hausteak eta zehapenak

Dirulaguntzei buruzko Foru Arauko IV. tituluan xedaturikoa aplikatuko da.

17. Helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna

Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, dirusarrera

15.Régimen jurídico

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho sustantivo que directa o por analogía puedan resultar de aplicación.

En particular resulta aplicable la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral; el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, modificado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 16/2018, de 27 de febrero, por el que se aprueba la guía para la inclusión de cláusulas sociales, medioambientales y relativas a otras políticas públicas y demás disposiciones reglamentarias.

Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el texto refundido del Reglamento Foral Presupuestario 169/2014, así como cualquier otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

16. Infracciones y sanciones

Se aplicará lo dispuesto en el título IV de la Norma Foral de Subvenciones.

17. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad

La subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la

edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribaturenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiei buruzko arauek ezarritakoa ezertan eragotzi gabe.

Hala ere, dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikuluak ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

Eta horrela jaso dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

No obstante, conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.